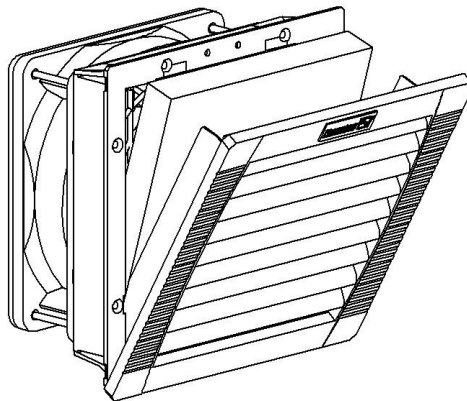
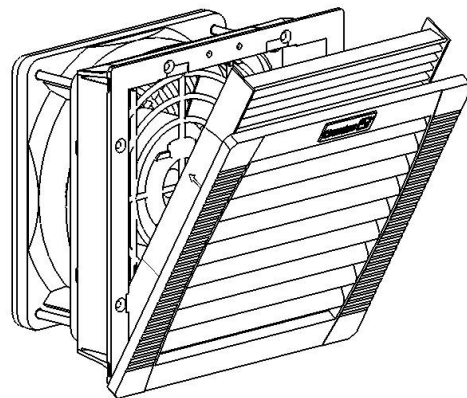


Pfannenberg Filterfan 4th Generation

- Ⓓ **Montage- und Betriebsanleitung**
- ⒼⒷ **Installation- and operating instructions**
- Ⓕ **Notice de montage et d'utilisation**
- ⓃⓁ **Montage- en gebruikshandleiding**
- Ⓔ **Installations och bruksanvisning**
- Ⓘ **Istruzioni di montaggio e per l'uso**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y para uso**
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по установке и эксплуатации**



IP54/ TYPE 1 PF 33.000/ PF 33.000 EMC



IP55/ TYPE 1 PF 33.000/ PF 33.000 EMC

- Ⓓ Lesen Sie diese Anweisung und bewahren Sie diese auf.
- ⒼⒷ Read and save this instruction.
- Ⓕ Lisez et sauvegardez ces instructions.
- ⓃⓁ Deze instructies lezen en bewaren.
- Ⓔ Läs och spara dessa anvisningar.
- Ⓘ Legga e salvi queste istruzioni.
- Ⓔ Lea y salve estas instrucciones.
- ⓇⓊⓈ Прочитайте, пожалуйста, данную инструкцию и сохраните ее

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY



Stand 08.2009



085408110

www.filterfan.com

Ⓓ Ausschnitte und Abmessungen

ⒼⒸ Cut outs and dimensions

Ⓕ Découpes de montage et dimensions

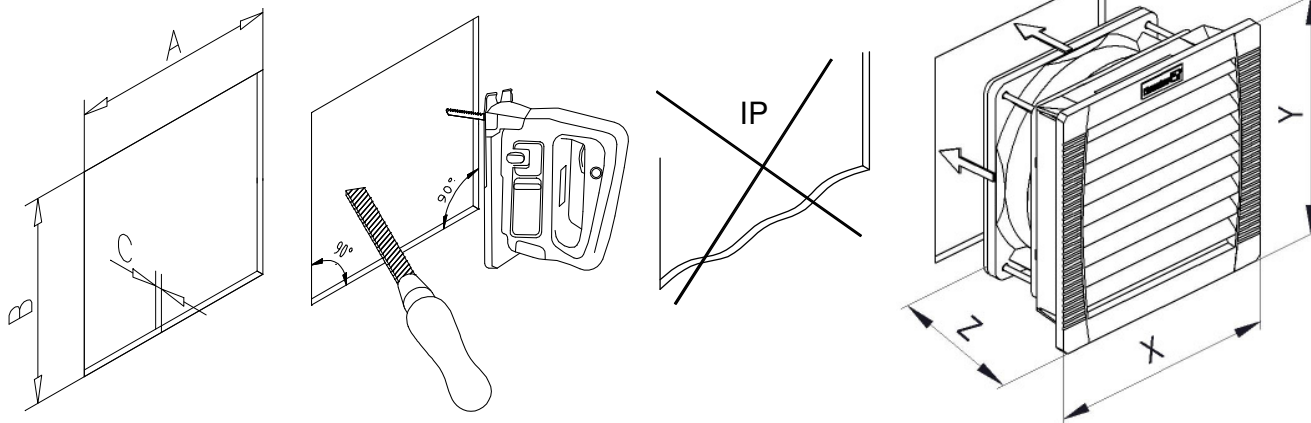
ⒼⒶ Uitsparingen en afmetingen


Ⓔ Urklipp och dimensioner

Ⓘ Dima di foratura e dimensioni

Ⓔ Plantillas y dimensiones

ⒸⒶ Монтажные вырезы и габаритные размеры



	A = B mm(inch)		X = Y mm(inch)	Z mm(inch)
	Standard	EMC		PF
	$C \leq 2(0,08") = A_0^{+1(0,04")}$	$\pm 0,5 (0,02")$		AC
	$C > 2(0,08") \leq 3(0,12") = A_0^{+2(0,08") + 1(0,04")}$			
PF 33.000	177($6^{31/32}$ ")	178 (7")	202($7^{61/64}$ ")	94($3^{45/64}$ ")

Ⓓ ACHTUNG:
EMC

Nur in richtiger Einbaulage und bei Nicht-Zerstören der Dichtung ist IP54/ IP55/ Type1 gewährleistet.
Funktionsgewährleistung nur bei elektrisch leitfähiger Verbindung zwischen EMV- Schirmblech und Montageausschnitt.

ⒼⒸ CAUTION:

The degree of protection IP54/ IP55/ Type1 cannot be guaranteed unless the correct installation position and a non-destroyed foam gasket are ensured.

EMC

Function cannot be guaranteed unless there is a conductive connection between the EMC-shield and the mounting cut out

Ⓕ ATTENTION:
CEM

IP54/ IP55/ Type1 ne peut pas être garantie à moins qu'une position d'installation correcte et une étanchéité intacte soient assurées.
La fonction n'est garantie que dans le cas d'un contact électroconducteur entre la tôle de protection CEM et la découpe pour le montage.

ⒼⒶ OPPASSEN:

er is slechts sprake van klasse IP54/ IP55/ Type1, als de montage en positionering precies op de voorgeschreven manier uitgevoerd is en als de afdichting niet beschadigd is.

EMC

De functiegarantie geldt uitsluitend als er tussen de EMC-afscherming en de montage-uitsnijding een elektrisch geleidende verbinding bestaat.

Ⓔ VARNING:

EMC

IP54/ IP55/ Type1 gäller endast vid rätt monteringsläge och vid hel packning.

Funktionsgarantin gäller endast under förutsättning att det finns en elektrisk ledande förbindelse mellan EMC-skärmplåten och monteringsutskringen

Ⓘ ATTENZIONE:

EMC

Il grado di protezione IP54/ IP55/ Type1 può essere garantito esclusivamente tramite una posizione di montaggio corretta e non interferendo con la guarnizione die tenuta.

Il funzionamento è garantito solo in caso di possibilità di collegamento elettricamente condicabile fra lo schermo in lamiera EMC e l'apertura di montaggio.

Ⓔ PRECAUCION:

EMC

La clase de protección IP54/ IP55/ Type1 puede ser garantizada solamente si la hunta está instalada correctamente y sin destrucción.

Sólo se garantiza el funcionamiento con una conexión eléctrica conductiva entre la chapa de protección EMC y el recorte de montaje.

ⒸⒶ Внимание:

EMC

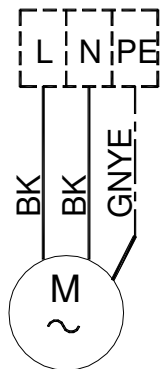
Степень защиты IP54/ IP55/ Type1 может быть гарантирована только при правильной установке и сохранности уплотнения.

Функционирование возможно при наличии токопроводящего соединения между уплотнительной лентой EMC и монтажной стеной.

- Ⓓ Elektrischer Anschluss
- ⒼⒷ Power connection
- Ⓕ Branchement électrique
- ⓃⓁ Elektrische aansluiting

- Ⓔ Elanslutning
- Ⓘ Allacciamento elettrico
- Ⓔ Conexión de energía
- ⓇⓊⓈ Электрическое подключение

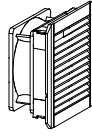

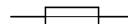

AC-230/115V



- Ⓓ Mindestabstand zwischen Lichtbogen bildenden Bauteilen und Filter: 30,5cm (12") (UL508A sec. 22)
- ⒼⒷ Minimum distance of 30,5cm (12") between arcing parts and filters (acc. UL508A sec. 22)
- Ⓕ Distance minimale entre les pièces formant un arc et les filtres: 30,5 cm (12") (UL508A sec. 22)
- ⓃⓁ Minimum afstand tussen lichtbogen vormende componenten en filters: 30,5cm (12") (UL508A sec. 22)
- Ⓔ Minsta avstånd mellan de ljusbågsbildande delar och filtret: 30,5 cm (12") (UL508A sec. 22)
- Ⓘ Distanza minima fra gli elementi che formano l'arco e il filtro: 30,5cm (12") (UL508A sec. 22)
- Ⓔ Distancia mínima entre los componentes del arco eléctrico y los filtros: 30,5 cm (12") (UL508A sec. 22)
- ⓇⓊⓈ Минимальное расстояние между деталями, образующими электродугу, и фильтром: 30,5 см (12") (UL508A sec. 22)

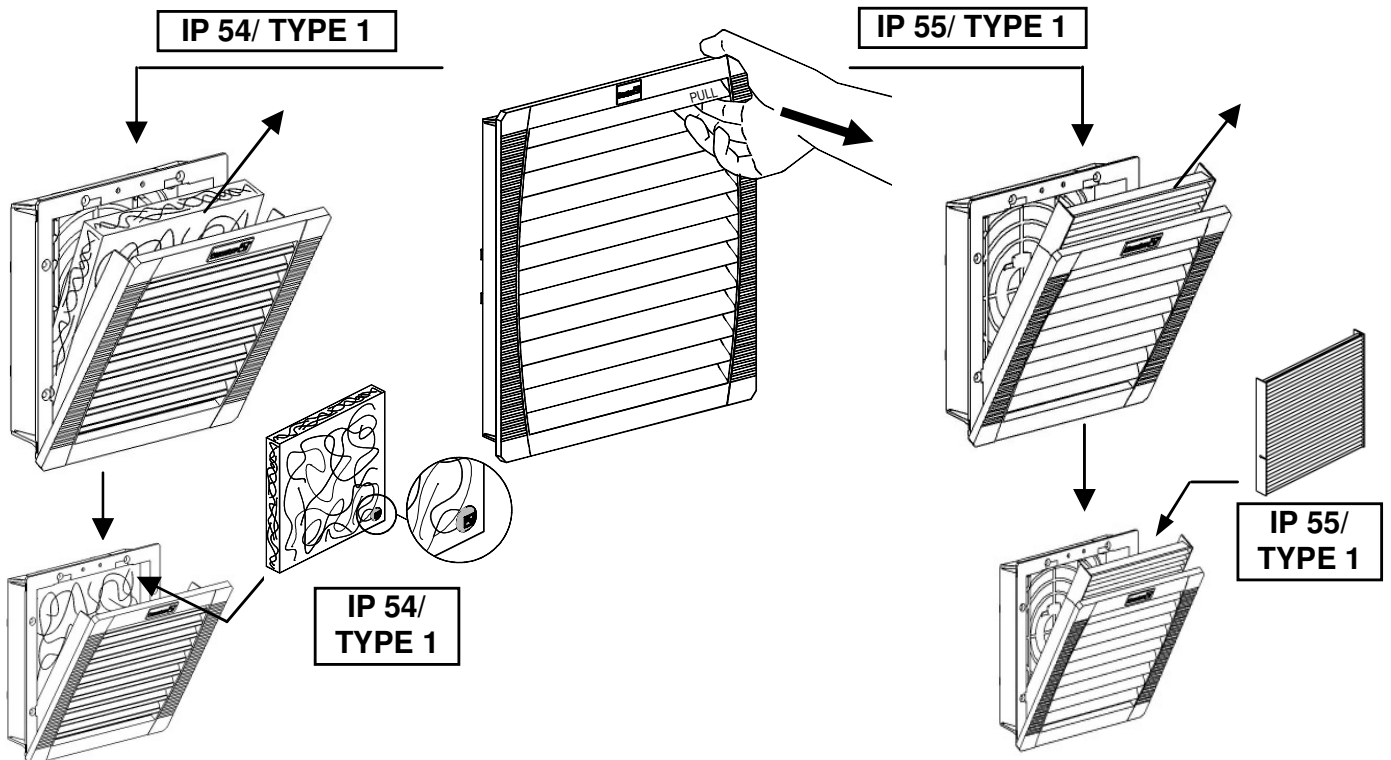
- Ⓓ Technische Daten
- ⒼⒷ Technical data
- Ⓕ Caractéristiques Techniques
- ⒹⓁ Technische gegevens

- Ⓔ Tekniska data
- Ⓘ Dati tecnici
- Ⓔ Datos técnicos
- ⒹⓇⓈ Технические данные

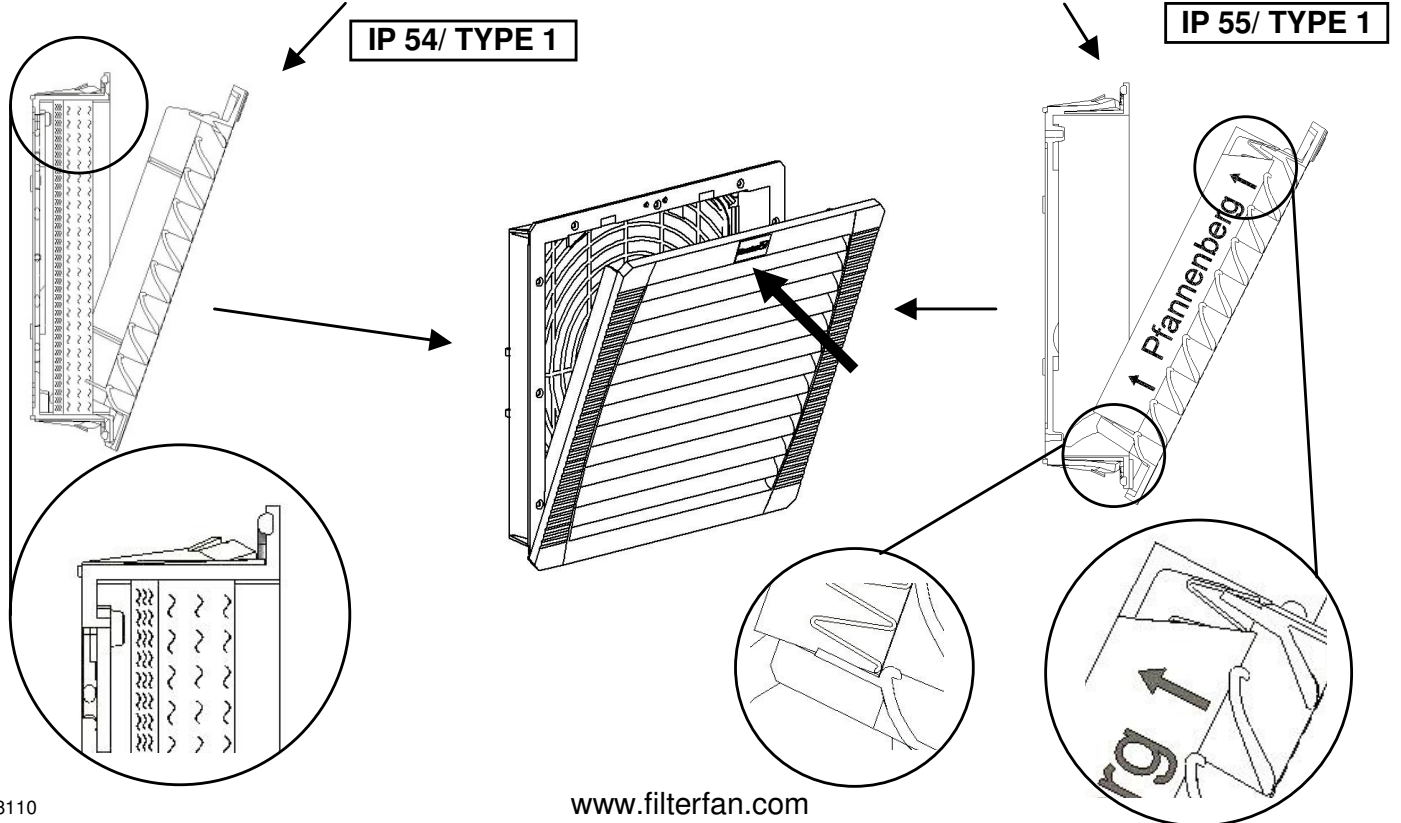
	U +/- DC	U ~ 50/60 Hz * 60Hz	P	I	 		
	V	V	W	A			standard (EMC)
PF 33.000	--	115	40/40	0,5/0,5	-15.. +55 °C + 5.. +131 °F	6A	1,67 (1,83)
PF 33.000	--	230	45/39	0,32/0,26			

- Ⓓ Filterwechsel / Wartung
- Ⓖᐁ Filter change / Maintenance
- Ⓕ Remplacement de la cartouche Filtrante / Entretien
- Ⓖᐁ Filter vervanging / Onderhoud

- Ⓕ Filterbyte / Underhåll
- Ⓕ Filtri di ricambio / Manutenzione
- Ⓕ Cambio de filtro / Mantenimiento
- Ⓕ Замена фильтра/ Техническое обслуживание



- Ⓓ IP 54/ 55/ TYPE 1: Auf korrekte Einbaulage des Filters achten
- Ⓖᐁ IP 54/ 55/ TYPE 1: Make sure that the filter is installed in the proper position.
- Ⓕ IP 54/ 55/ TYPE 1: Veillez à insérer correctement le filtre
- Ⓖᐁ IP 54/ 55/ TYPE 1: Op correcte inbouwpositie van het filter letten
- Ⓕ IP 54/ 55/ TYPE 1: Beakta korrekt monteringsläge för filtret
- Ⓕ IP 54/ 55/ TYPE 1: Rispettare la corretta posizione di montaggio del filtro.
- Ⓕ IP 54/ 55/ TYPE 1: Procure que la posición de montaje del filtro sea la correcta
- Ⓕ IP 54/ 55/ TYPE 1: Следите за правильным положением фильтра





Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

gemäß den EG-Richtlinien / according to EC directives

- Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility 2004/108/EC
- Niederspannungsrichtlinie / Low-voltage 2006/95/EC

Die Geräte / The devices:

Hersteller / Manufacturer:	Pfannenberg GmbH	
Produkt / Product:	Filterlüfter / Filter Fan	
Type:	PF 11.000:	12V DC, 24V DC, 48V DC, 24V AC, 115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾
	PF 22.000:	12V DC, 24V DC, 48V DC, 24V AC, 115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾
	PF 32.000:	12V DC, 24V DC, 48V DC, 24V AC, 115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾
	PF 33.000:	115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾
	PF 42.500:	12V DC, 24V DC, 48V DC, 115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾
	PF 43.000:	12V DC, 24V DC, 48V DC, 115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾ , 400 AC ¹⁾
	PF 65.000, -SL:	115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾
	PF 66.000:	115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾ , 400V AC ¹⁾
	PF 67.000, -SL:	115V AC ¹⁾ , 230V AC ¹⁾ , 400V AC ¹⁾ , 460V AC ¹⁾
	PFA 10.000, PFA 20.000, PFA 30.000, PFA 40.000, PFA 60.000	

¹⁾: Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive

wurden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den o.g. EU-Richtlinien, in alleiniger Verantwortung von:
were developed, designed and manufactured to comply with the above-mentioned EC directives, under the sole responsibility of:

Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Str. 1
D-21035 Hamburg

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt / The following harmonised standards were applicable :

- DIN EN ISO 12100-2 (2004) Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Technische Leitsätze (ISO 12100-2:2003);
Safety of machinery, Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles
- DIN EN 60335-2-80 (2004) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-80: Besondere Anforderungen für Ventilatoren (IEC 60335-2-80:2002);
Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-80: Particular requirements for fans
- DIN EN 61000-3-2 (2006) Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter) (IEC 61000-3-2:2005) / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase) (IEC 61000-3-2:2005)
- DIN EN 61000-3-3 (2006) Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen (IEC 61000-3-3:1994 + A1:2001 + A2:2005) / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subjected to conditional connection (IEC 61000-3-3:1994 + A1:2001 + A2:2005)
- DIN EN 61000-6-2 (2006) Fachgrundnorm, Störfestigkeit für Industriebereich /
Electromagnetic compatibility (EMC), Generic standards: Immunity for industrial environments
- DIN EN 61000-6-3 (2007) Fachgrundnorm, Störaussendung im Wohnbereich /
Electromagnetic compatibility (EMC), Generic standards; Emission standard for residential
- DIN EN 60529 (2000) Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) / Degrees of protection provided by enclosures (IP code)
- DIN IEC 60038 (2002) IEC-Normspannungen / IEC standard voltages

Folgende nationale Normen, Richtlinien und Spezifikationen wurden angewandt :


The following standards, guidelines and specifications were applicable at national level:

- UVV-BGV A3 Unfallverhütungsvorschrift für Elektrische Anlagen und Betriebsmittel /
Accident prevention regulation for electrical systems and machinery
- GPSG Geräte- und Produktsicherheitsgesetz / German law - covering equipment and product safety

Eine Technische Dokumentation ist beim Hersteller vorhanden, die Montage-/Betriebsanleitung liegt dem Gerät bei. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien.

The manufacturer is in possession of the technical documentation, the installation/operation instruction is attached to the device. The safety references are to be considered. This explanation certifies the agreement with the guidelines mentioned.

Hamburg, August 2009
Rev.Nr.:07


Nils Halm
Technischer Leiter / Technical Director